

FUNGSI DAN KRITERIA UNTUK MENENTUKAN JENIS PETUNJUK KONTEKSTUAL DALAM KINAYAH AL-QURAN

FUNCTIONS AND CRITERIA FOR DETERMINING THE TYPES OF CONTEXTUAL INDICATORS IN QURANIC KINAYAH

Abdul Basir Awang @ Mohd Ramli^{1*}

Muhammad Akmal Zolmaily²

Noor Husna Talib³

Abdallah Saleh Abdallah⁴

Ahmad Roshimi Abdullah⁵

¹ Academy of Language Studies, Universiti Teknologi MARA Cawangan Perlis, Arau, Perlis, Malaysia.

(E-mail: abasir180@uitm.edu.my)

² Fakulti Pengajian Bahasa Utama, Universiti Sains Islam Malaysia, Nilai, Negeri Sembilan, Malaysia. Malaysia.

(E-mail: muhammadakmalzolmaily@usim.edu.my)

³ Fakulti Pengajian Islam, Universiti Islam Antarabangsa Tuanku Syed Sirajuddin, Pau, Perlis, Malaysia.

(E-mail: husna@unisiraj.edu.my)

⁴ Integrated Islamic School Shah Alam, Shah Alam, Selangor, Malaysia.

(E-mail: dr.abdallah.sa@iissa.edu.my)

⁵ Fakulti Pengajian Islam, Universiti Islam Antarabangsa Tuanku Syed Sirajuddin, Pau, Perlis, Malaysia.

(E-mail: mohdroshimi@unisiraj.edu.my)

*Corresponding author: abasir180@uitm.edu.my

Article history

Received date : 13-8-2026

Revised date : 14-8-2026

Accepted date : 29-9-2026

Published date : 30-9-2026

To cite this document:

Awang @ Mohd Ramli, A. B., Zolmaily, M. A., Talib, N. H., Abdallah, A. S., & Abdullah, A. R. (2026). Fungsi dan kriteria untuk menentukan jenis petunjuk kontekstual dalam kinayah al-Quran. *Journal of Islamic, Social, Economics and Development (JISED)*, 11 (86), 1320-1328.

Abstrak: Keistimewaan wahyu al-Quran terserlah menerusi penggunaan gaya bahasa kinayah yang ringkas, tepat, dan jelas. Ciri ini berbeza daripada ungkapan kiasan sesetengah penulis yang kerap menimbulkan kekaburan makna kepada pembaca. Kualiti bahasa kiasan dianggap merosot sekiranya sukar dihayati sehingga gagal mencapai tujuan komunikasi yang dihasratkan. Kebolehan memahami mesej tersirat amat bergantung kepada indikator penunjuk makna (qarīnah) yang terbit daripada perkataan mahupun persekitaran teks. Oleh itu, penelitian ini bertujuan mengidentifikasi serta menganalisis peranan indikator kontekstual tersebut dalam membentuk ungkapan kinayah al-Quran. Dengan menerapkan pendekatan kualitatif berasaskan pemerhatian, kajian ini menjamin keabsahan menerusi prosedur pengumpulan dan penganalisan data yang tersusun sebelum rumusan dicapai. Analisis kandungan kualitatif dijalankan menerusi integrasi tiga aras: linguistik, konteks, dan interpretasi. Penemuan kajian mengesahkan bahawa setiap frasa kinayah al-Quran disokong oleh indikator makna khusus yang mampu ditaakuli secara situasi (hāliyyah) serta rasional ('aqliyyah). Hasil kajian ini dijangka mempermudah pemahaman penutur bukan Arab terhadap estetika kiasan dalam al-Quran dan Sunnah.

Kata kunci: Fungsi, kriteria, petunjuk makna, Kinayah al-Quran, bahasa kiasan

Abstract: *One of the defining elements of Quranic discourse is its use of concise kinayah, distinguished by plain, precise, and unambiguous phrasing. This contrasts sharply with the figurative style of certain writers, which often leaves readers with obscure interpretations. Figurative expressions fail in their communicative role when they become incomprehensible or excessively complex. The clarity of any figurative passage relies heavily on meaning indicators embedded within specific terms or the broader context. Accordingly, this study examines and evaluates how these contextual indicators shape the formation of kinayah in the Quran. Utilizing a qualitative observational framework, the research ensures methodological rigor through structured data collection, systematic content analysis, and contextual interpretation. The findings demonstrate that every kinayah phrase in the Quran incorporates a distinct meaning indicator, accessible via situational (ḥāliyyah) or rational ('aqliyyah) deduction. These insights aim to offer non-Arabic speakers a clearer comprehension of Quranic figurative expressions.*

Keywords: Functions, criteria, indicators of meaning, Quranic Kinayah, figurative language.

Pendahuluan

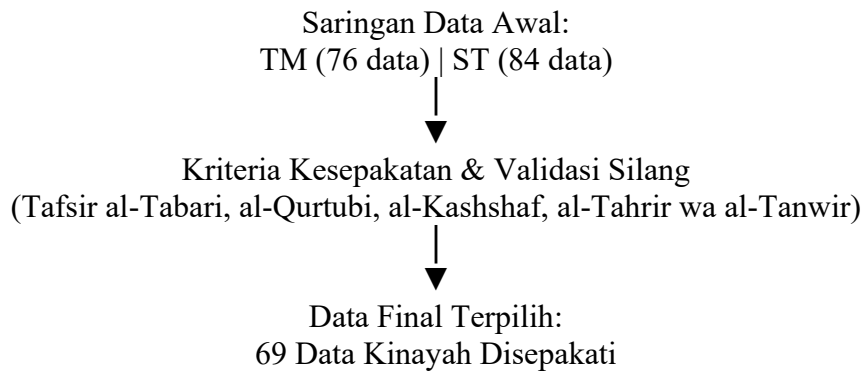
Al-Quran merupakan naskhah petunjuk utama buat manusia yang disampaikan menerusi laras bahasa yang amat teliti dan mantap. Kejelasan penyampaian ini sebahagian besarnya disumbangkan oleh kehadiran unsur *qarīnah* (indikator petunjuk makna). Dalam disiplin pengeluaran hukum (*istinbāt*), kecuaiian merungkaikan indikator ini boleh menyebarkan pemahaman yang terpesong daripada iktikad sebenar penutur ilahi. Sebahagian sarjana cenderung membataskan pemahaman kepada dimensi majazi semata-mata, manakala sebahagian lagi tegar mempertahankan makna hakiki tanpa sebarang ketelusan. Sikap tegar ini seolah-olah mencetuskan anggapan wujudnya percanggahan makna dalam nas-nas kinayah al-Quran.

Sebenarnya, indikator makna kinayah bertindak menerusi kepelbagaian *siyāq* (konteks ayat). Sesuatu mesej boleh ditafsir secara terus (denotatif/hakiki) mahupun secara tidak langsung (konotatif/majāzī). Proses mentafsir makna tersirat memerlukan kehadiran *qarīnah* sebagai kompas penentu. *Qarīnah lafẓiyyah* (petunjuk teks) mengandungi elemen ungkapan eksplisit yang memandu kefahaman konotatif. Sebagai contoh, dalam klausa "*Adakah wabak itu telah mencabut nyawa manusia? Subhanallah yang Maha Esa*", frasa "*wabak membunuh*" tidak boleh ditafsir secara zahir kerana diikat oleh *qarīnah lafẓiyyah* pada frasa akhir yang menegaskan hakikat bahawa hanya Allah yang berkuasa mematikan dan menghidupkan.

Dalam perbahasan retorika Arab (*ilmu bayan*), perhatian utama diberikan kepada *qarīnah maknawiyyah*, iaitu indikator implisit yang dicerna daripada jalinan konteks frasa, ayat, atau wacana. Dari sudut peranan, sesetengah *qarīnah* menutup terus peluang penafsiran denotatif—sebagaimana yang berlaku dalam konsep majaz. Namun begitu, jenis *qarīnah maknawiyyah* yang kedua kekal membenarkan makna denotatif difahami di samping makna konotatif yang dihasratkan. Indikator inilah yang dikenali sebagai petunjuk kinayah berasaskan bentuk *ḥāliyyah* (situasi) dan *'aqliyyah* (rasional). Keupayaan mengekalkan potensi makna denotatif inilah yang menjadi garis pemisah utama antara struktur kinayah dengan majaz.

Metodologi

Kajian kualitatif berasaskan pemerhatian ini mengagaskan prosedur analisis yang teratur bagi menjamin ketelitian dapatan. Saringan data dilakukan menerusi penafsiran ayat-ayat kinayah al-Quran yang dipetik daripada dua rujukan primer: *Tafsir al-Munir* karya Wahbah al-Zuhayli dan *Shafwah al-Tafasir* susunan Muhammad 'Alī al-Ṣabūnī.



Carta Alir 1: Metodologi Kajian

Bagi memastikan keabsahan data, strategi persampelan bertujuan (*purposive sampling*) diterapkan mengikut garis panduan berikut:

1. **Pemeliharaan Konteks Utuh:** Data kinayah diekstrak bersama jalinan teks lengkap dan bukannya secara terpencil. Sebagaimana yang ditegaskan oleh Azhar M. Simin (1993), analisis bahasa berasaskan konteks berupaya menonjolkan fungsi pragmatik yang tepat, manakala pemencilan data frasa hanya menggagalkan pemahaman idea penutur.
2. **Kriteria Penapisan Rigorus:**
 - Terdapat perakuan khusus daripada pengarang tafsir, seperti frasa "*hādhihi kināyah*" (ini merupakan suatu kinayah).
 - Mengandungi variasi kata akar kinayah sama ada dalam bentuk kata nama mahupun kata kerja (contoh: *kināyah*, *kanā*, atau *kunīya*).
 - Mengasingkan unsur metafora lain yang berbeza domain seperti *isti'ārah*, *tashbīh*, atau *majāz* tulen.
 - Data mesti melepasi semakan silang bersama kitab-kitab tafsir autoritatif yang lain seperti *Tafsir al-Ṭabarī*, *al-Qurtubī*, *al-Kashshāf*, dan *al-Tahrīr wa al-Tanwīr*.
3. **Pemilihan Data Konsensus:** Daripada 76 data yang dikesan dalam *Tafsir al-Munir* dan 84 data dalam *Shafwah al-Tafasir*, hanya 69 data konsensus yang disepakati oleh kedua-dua kitab dipilih bagi mengelakkan pertikaian validiti.
4. **Pendekatan Analisis:** Mengguna pakai analisis kandungan kualitatif (*qualitative content analysis*) yang mengintegrasikan tiga aras penilaian: linguistik, kontekstual, dan interpretatif.

Kerangka Konsep Kinayah dan Indikator Penunjuk

Konsep Asas Kinayah

Dari sudut etimologi, kata *kināyah* berakar daripada kata (*kanā-yaknī-wakanā-kināyatan*) yang membawa maksud menyatakan sesuatu tanpa menunjukkannya menerusi lafaz zahir (al-Farāhidī, 2001). Al-Zamakhsharī (2001) menyamakan kinayah dari segi bahasa dengan *al-*

amthāl, iaitu kiasan yang digunakan oleh pemimpi untuk menggambarkan realiti yang nyata. Selain itu, istilah ini merujuk kepada sistem gelaran Arab (*kunyah*), seperti panggilan "Abu Muhammad" kepada seorang bapa bernama Abdullah yang mempunyai anak bernama Muhammad.

Dari segi terminologi retorika, Abū ‘Ubaydah (2006) mendefinisikan kinayah sebagai uslub balagh bijak yang mencakupi makna tersirat tanpa dinyatakan secara terang. Contohnya dalam firman Allah SWT:

(Sād: 32) ﴿حَتَّىٰ تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ﴾

“... sehingga ia melindungi dirinya dengan tirai malam.”

(al-Rahmān:26) ﴿كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ﴾

“Masing-masing yang ada di atas bumi akan binasa.”

Kata ganti nama tersirat pada ayat pertama mengarah kepada *al-shams* (matahari), manakala kata ganti nama (*hā*) pada ayat kedua merupakan kinayah kepada *al-arḍ* (bumi).

Abd al-Qāhir al-Jurjānī (2010) menjelaskan kinayah sebagai penterjemahan makna tanpa menyebut lafaznya secara terus, sebaliknya mendatangkan lafaz bertingkat yang mengandungi isyarat serta penanda makna asal. Al-Sakkākī (1987) pula mentakrifkannya sebagai peralihan daripada makna yang dituturkan (*denotatif/lāzim*) kepada makna yang ditinggalkan (*konotatif/malzūm*). Ibn Athīr (1939) menambah bahawa kinayah mengandungi dua dimensi serentak—denotasi dan konotasi—yang membolehkan penafsiran majazi dan hakiki berjalan sejajar. Ringkasnya, kinayah ialah uslub yang mengedepankan makna konotatif tanpa merobohkan kebolehan struktur bahasanya untuk difahami secara denotatif.

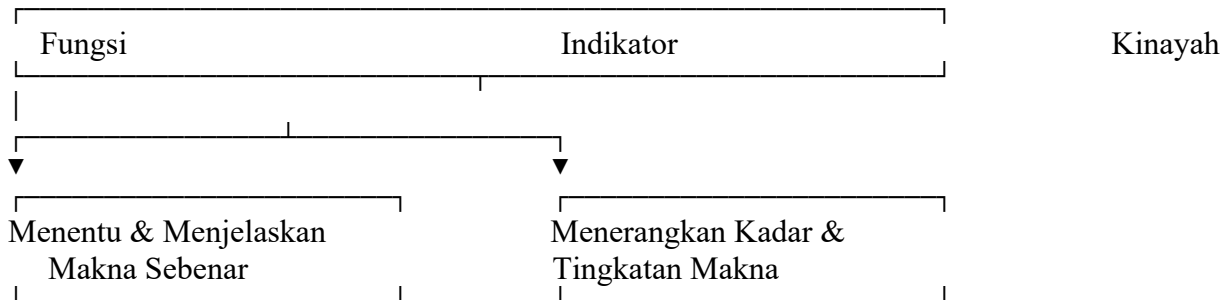
Konsep Indikator Penunjuk (*Qarīnah*)

Qarīnah dalam bahasa Arab bermaksud elemen pengiring atau keterikatan. Menurut al-Jurjānī (2010), *qarīnah* ialah faktor lafaz atau keadaan yang memandu tafsiran konotatif sesuatu kinayah tanpa menyekat keupayaan teks untuk difahami secara denotatif. Contohnya, ungkapan "*muka wanita itu merah membara*" mempunyai makna denotatif (warna kulit berubah merah) dan makna konotatif (perasaan malu atau marah) yang dipandu oleh situasi sewaktu ucapan diluahkan.

Dalam analisis linguistik moden, fenomena ini bersilang dengan konsep implikatur yang diasaskan oleh Grice (1975) dan diperluas oleh pakar bahasa seperti Abdul Chaer (2021). Implikatur menekankan bahawa kefahaman makna tersirat mewajibkan pendengar mempunyai latar belakang pengetahuan, pengalaman, serta kepekaan terhadap konteks peristiwa (Fatin Rabiha & Zaitul Azma, 2017)—suatu konsep yang telah lama digariskan oleh ulama Arab menerusi istilah *qarīnah*.

Fungsi Indikator Penunjuk Kinayah

Indikator kinayah memainkan peranan tersendiri mengikut logik wacana. Dalam al-Quran, fungsi indikator ini boleh dibahagikan kepada dua tiang utama:



Carta Alir 2: Fungsi Indikator Kinayah

1. Menentu dan Menjelaskan Makna Sebenarnya

Indikator kinayah bertindak merungkaikan lafaz samar (*mujmal*) atau kata yang mempunyai makna tersembunyi (*khafī*). Kata *mujmal* kerap wujud akibat penggunaan homonim atau lafaz asing (*gharīb*). Bagi mengelakkan kekeliruan, indikator kinayah hadir sebagai pembeza makna.

Sebagai contoh, firman Allah SWT mengenai Maryam a.s.:

(Maryam: 20) ﴿قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِي بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا﴾

"Maryam berkata: Bagaimanakah aku akan memperoleh seorang anak lelaki, padahal aku tidak pernah disentuh oleh seorang lelaki pun, dan aku pula bukan seorang peramal maksiat?"

Lafaz *mass* secara denotatif membawa pelbagai spektrum makna seperti sentuhan biasa, rabaan, atau belauan. Namun, *qarīnah 'aqliyyah* (taakulan logik) dan *ḥāliyyah* (keadaan kesucian Maryam) menegaskan bahawa *mass* dalam konteks ini merujuk secara khusus kepada hubungan intim perkahwinan. Penjajaran dengan frasa *baghiyyā* (perzina) seterusnya membezakan antara hubungan kelamin halal dengan perbuatan zina. Sebagaimana ditegaskan al-Ālūsī (1994), pemilihan kata sentuhan sebagai kiasan persetubuhan merupakan puncak *mubālaghah* bagi menggambarkan ketersucian diri Maryam.

2. Menerangkan Kadar dan Tingkatan Makna

Indikator kinayah juga berfungsi mengukur skala atau gradasi sesuatu keadaan yang tidak dinyatakan secara teks terus. Sebagai contoh:

(Al-Nahl:58) ﴿وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِالْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ﴾

"Dan apabila dikhabarkan kepada salah seorang daripada mereka tentang kelahiran anak perempuan, jadilah mukanya hitam muram sepanjang hari, sambil dia menahan angin kemarahan."

Pertukaran warna muka menjadi hitam merupakan kinayah Arab bagi menggambarkan puncak kemarahan yang bercampur baur dengan rasa malu yang amat sangat. Indikator situasi masyarakat Jahiliyyah yang memandang anak perempuan sebagai beban maruah memperincikan tahap emosi tersebut (al-Ālūsī, 1994; Ibn 'Ashūr, 1997).

Selain itu, indikator kinayah turut menetapkan ukuran minima dalam persepsi manusia, seperti firman-Nya:

﴿وَإِنْ كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا وَكَفَى بِنَا حَاسِبِينَ﴾ (Al-Anbiya': 47)

"...dan jika amalannya itu seberat biji sawi sekalipun, nescaya Kami akan mendatangkannya; dan cukuplah Kami sebagai Penghitung."

Penggunaan biji sawi (*khardal*) memprojekkan makna konotatif bagi ukuran timbangan yang paling kerdil bagi membuktikan mutlaknya keadilan ilahi (Ibn Manzūr, 2003).

Kriteria Penentuan Jenis Indikator Kinayah

Kefahaman kinayah dipandu oleh dua kategori utama *qarīnah siyāqiyyah* (konteks):

Jadual 1: Jenis Indikator Kinayah

Jenis Indikator	Asas Penilaian / Sumber Kefahaman	Contoh Aplikasi dalam Nas
Hāliyyah	Keadaan budaya, adat, sejarah, emosi penutur, dan latar penerima.	Perubahan wajah muram (al-Nahl: 58), pembinaan bahtera Nabi Nuh (Hud: 37).
'Aqliyyah	Penaakulan logik, fitrah manusia, dan prinsip andaian rasional.	Frasa <i>dābir</i> (al-A'raf: 72), penutupan pintu langit (al-A'raf: 40).

1. Neraca Indikator Kinayah Hāliyyah

Penentuan indikator hāliyyah bertumpu kepada tiga pasak utama:

A. Konteks Semasa dan Asbāb Nuzūl

Menguasai latar belakang peristiwa (*asbāb nuzūl*) merupakan syarat kritikal bagi merungkaikan kinayah. Ibn Taymiyyah dan al-Shāṭibī menegaskan bahawa kejahilan terhadap sebab penurunan ayat akan membuahkan keraguan dan perselisihan tafsiran. Contohnya dalam firman Allah SWT:

﴿رُدُّوْهَا عَلَيَّ فَطَفِقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ﴾ (Sad: 33)

"Sulaiman berkata: Bawa balik kuda-kuda itu kepadaku; maka dia pun mula menyapu betis dan leher kuda itu."

Secara denotatif, *mashān* bermaksud menyapu. Namun, *asbāb nuzūl* menjelaskan rasa penyesalan Nabi Sulaiman a.s. kerana leka dengan keindahan kuda sehingga terlepas ibadah, lalu baginda bertindak menyembelih kuda-kuda tersebut sebagai tanda taubat. Maka, makna konotatif *mashān* di sini ialah sembelihan.

B. Keadaan Sumber Kata (Penutur)

Sifat, emosi, dan keperibadian penutur mempengaruhi penafsiran kinayah (Ayman Sāliḥ, 2007). Kata-kata Maryam a.s. dalam Surah Maryam: 20 yang menggunakan frasa sentuhan menunjukkan kesopanan tinggi jiwa baginda. Sebaliknya, dakwaan orang Yahudi:

﴿وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ غُلَّتْ أَيْدِيهِمْ وَلُعِنُوا بِمَا قَالُوا﴾ (Al-Maidah: 64)

"Dan orang Yahudi berkata: Tangan Allah terbelenggu..."

Penggunaan frasa *ghullat aydihim* melambangkan puncak sifat kedekut yang diluahkan dalam keadaan marah dan putus asa akibat ujian kelaparan (Ibn 'Āshūr, 1997).

C. Keadaan Mukhāṭab (Penerima)

Laras kinayah disesuaikan dengan latar psikologi penerima. Perintah kepada Nabi Muhammad SAW:

(al-Muddathir :4) ﴿وَتَيَّابَكَ فَطَهِّرْ﴾

"Dan pakaianmu, maka hendaklah engkau bersihkan."

Lafaz *thiyāb* (pakaian) secara konotatif merujuk kepada penyucian jiwa dan keperibadian baginda daripada keresahan akibat tentangan musyrikin Makkah di peringkat awal dakwah (al-Rāzī, 1990).

2. Neraca Indikator Kinayah ‘Aqliyyah

Indikator ‘aqliyyah beroperasi menerusi daya taakulan rasional dan terbahagi kepada dua pecahan:

A. Petunjuk ‘Aqliyyah Ḥāliyyah

Menerapkan proses taakulan logik yang disokong oleh situasi teks. Contohnya firman Allah SWT:

(Al-A‘Rāf:72) ﴿فَأَنجَيْنَا هُوَ الَّذِينَ مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَقَطَعْنَا دَابِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا﴾

"Maka Kami selamatkan dia dan orang-orang yang bersamanya... dan Kami potong punca keturunan orang-orang yang mendustakan ayat-ayat Kami."

Kata *dābir* secara denotatif bermaksud anak panah terakhir atau bahagian belakang (al-Zamakhsharī, 1998). Secara logik akal, sekiranya elemen paling belakang pun membinasakan, ini membawa konotasi kemusnahan total tanpa sisa.

B. Petunjuk ‘Aqliyyah Istihāliyyah

Berlaku apabila pemahaman secara denotatif adalah mustahil pada adat atau akal, lalu menghendaki peralihan terus kepada makna konotatif. Contohnya:

(Al-Baqarah:133) ﴿أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ الْمَوْتُ﴾

"Adakah kamu hadir ketika Nabi Yaakub didatangi kematian..."

Seseorang yang telah mati (*mawt*) adalah mustahil dari segi logik untuk memberikan wasiat. Maka, akal memindahkan makna *mawt* kepada *iḥtādār*, iaitu keadaan nazak atau detik-detik akhir sebelum kewafatan (Muḥammad Rashīd Ridā, 1999).

Penutup

Kajian ini membuktikan bahawa keindahan gaya bahasa kinayah al-Quran terletak pada penyampaian yang ringkas namun padat dengan makna yang jernih menerusi sokongan indikator penunjuk (*qarīnah*) yang kuat. Hasil penafsiran kinayah menghasilkan laras bahasa yang amat sopan, beradab, serta selaras dengan kemuliaan al-Quran sebagai naskhah hidayah. Penjenisan indikator *ḥāliyyah* dan ‘*aqliyyah* memberikan kerangka metodologi yang lebih teratur bagi membantu pengkaji membongkar rahsia balagh al-Quran. Implikasinya, usaha ini dapat membuka ruang kepada masyarakat awam serta penutur bukan Arab untuk menghayati keagungan dan mukjizat bahasa al-Quran secara mendalam.

Penghargaan

Para penulis ingin merakamkan penghargaan dan ucapan terima kasih khas kepada Universiti Teknologi MARA Cawangan Perlis, UNISIRAJ dan Global Academic Excellence (M) Sdn Bhd, yang telah memberikan sokongan dan dokongan untuk penerbitan artikel ini.

Rujukan

- al-Qur'an al-Karim. 1987. Tafsir Pimpinan Rahman. Cet. 8. Kuala Lumpur: Bahagian Hal Ehwal Islam, JPM.
- Abdul Chaer. Kesantunan Berbahasa. Jakarta: Rineka Cipta 2021
- Abū cUбайдah, Macmar ibn al-Muthannā al-Taymī. 2006. Majāz al-Qur'ān. Thq. Aḥmad Farīd al-Mazyādī. Beirut: Dār al-Kutub al-cIlmiyyah.
- Al-Alūsī al-Baghdādī, Shihāb al-Dīn al-Sayyid Maḥmūd. 1994. Tafsīr Rūḥ al-Ma'ānī. Cet.4, Beirut, Dār Ihyā' al-Turāth al-'Arabī.
- Azman Azizan. 2004. Kiasan bahasa Arab dan bahasa Melayu: suatu kajian perbandingan. Tesis sarjana. Kuala Lumpur: Universiti Malaya.
- Al-Bayḍāwī, cAbd Allah ibn cUmar. 2003. Tafsīr al-Bayḍāwī al-musammā anwār al-tanzīl wa asrār al-ta'wīl. Beirut: Dār al-Kutub al-cIlmiyyah.
- Al-Farāhidī, cAbd al-Raḥmān al-Khalīl Ibn Aḥmad. 2001. Kitāb al-cayn. Beirut: Dār Ihyā' al-Turāth al-cArabī.
- Fatin Rabiha Abdul Kadir & Zaitul Azma Hamzah. 2017. Ujaran Implisit dalam filem Melayu Klasik Sri Mersing. International Journal of Language, Education and Applied Linguistics (IJLEAL), 6, 13-24.
- Al-Fayruzzābādī, Muhammad ibn Yacqūb. 1987. Al-Qamūs al-muḥīṭ. Ctk.7. Beirut: Muassasah al-Risālah.
- Grice, H.P. 1975. Studies in the Way of Words. Harvard University: Harvard University Press.
- Ḥasan Ṭabal. 1999. Ḥawl al-icjāz al-balāghī fī al-Qur'ān. Maṣṣūrah: Maktabah al-īmān.
- Al-Ḥāshimī, al-Sayyid Aḥmad. 2002. Jawāhir al-balāghah fī al-macānī wa al-bayān wa al-badīc. Kaherah: Dār al-Afāq al-cArabiyyah.
- Ibn cĀshūr, Muhammad al-Ṭāhir Ibn cĀshūr. 1984. Tafsīr al-tahrīr wa al-tanwīr. Tunisia: Dār al-Tunisiyyah li al-Nashr.
- Ibn Athīr, Muḥammad Muḥyī al-Dīn cAbd al-Ḥamīd. 1990. Al-Mathal al-sā'ir. Beirut: al-Maktabah al-cAṣariyyah.
- Ibn Kathīr, Abū al-Fidā' Ismācīl ibn Kathīr. 1987. Tafsīr al-Qur'ān al-cAzīm. Beirut: Dār al-Macārif.
- Ibn Manẓūr, Jamāl al-Dīn Muḥammad ibn Mukram. 1968. Lisān al-cArab. Beirut: Dār Ṣādir & Dār Beirut.
- al-Jurjanī, cAbd al-Qāhir ibn 'Abd al-Raḥmān Muḥammad. 2010. Sharḥ dalā'il al-icjāz li Muḥammad Ibrāhīm Shādī. al-Manṣūrah: Dār al-Yaqīn.
- Kamus Dewan. 1997. Ed.-3. Kuala Lumpur: DBP.
- Qaradawī, Yusuf. 1996. Bagaimana Berinteraksi Dengan al-Sunnah. Terj. Huda Mohsin dan Jawiah Dakir. cet. 2. Kuala Lumpur: Budaya Ilmu Sdn Bhd.
- Al-Qazwaynī, Sacad al-Dīn Abī Muḥammad cAbd al-Raḥmān. 1993. Al-Idāh fīc ulūm al-balāghah. Shr. Muhammad cAbd al-Muncim al-Khafājī. Beirut: Dār al-Jīl.
- Al-Rāzī, Fakhr al-Dīn. 1985. Nihāyah al-ijāz fī dirāyah al-icjāz. Thq. Bakrī Shaykh Āmīn. Beirut: Dār al-cIlm li al-Malāyīn.
- Al-Ṣabūnī, Muḥammad cAlī. 1999. Ṣafwah al-tafāsīr. Jakarta: Dār al-Kutub al-Islamiyyah.
- Al-Sacīdī, cAbd al-Mutacāl. t.th. Bughyat al-idāh li talkhīṣ al-miftāḥ fī culūm al-balāghah. Kaherah: Maṭbacat al-Namuzajiyyat.

- Al-Sakkākī, Abū Yackūb Yūsuf Ibn Abī Bakar Ibn cAlī. 1987. Miftāḥ al-culūm. Ctk.2. Beirut: Dār al-Kutub al-cilmiyyah.
- Al-Sayyid al-Jumaylī. 1993. Al-Balāghah al-Qur’āniyyah al-mukhtārah min al-itqān wa muctarak al-aqrān li al-imām al-Şuyūṭī. Kaherah: Dār al-Macrifah.
- Al-Shāṭibī, Ibrāhīm Ibn Mūsā. 2003. Al-Muwāfaqāt fī uşūl al-sharīcah. Thq. cAbd Allah al-Darāz. Beirut: Dār al-Kutub al-cIlmiyyah.
- Al-Suyūṭī, Jalāl al-Dīn Abd al-Raḥmān Ibn Abī Bakr. 1967. Al-Itqān fī culūm al-Qur’ān. Tahq. Muḥammad Abū al-Faḍl Ibrāhīm. Kaherah: Dār al-Turāth.
- Taysīr cAbbās Muḥammad al-Sharīf. 2011. Al-Qarīnah fī al-balāghah al-cArabīyyah. Irbid: cĀlam al-Kutub al-Hadīth.
- Al-Zamakhsharī, Maḥmūd Ibn cUmar. 2001. Asās al-balāghah. Beirut: Dār ihyā’ al-Turāth al-cArabī.
- Zuhaylī, Wahbah.1986. Al-Tafsīr al-munīr fī al-caqīdah wa al-sharīcah wa al-manhaj.Beirut: Dār al-Fīkr.